

Maison de la culture yiddish
Bibliothèque Medem

6טע פֿאַרזער אינטענסיווע זומערקורסן

פֿון ייִדישער שפּראַך און ליטעראַטור

פֿאַרז, פֿון 13טן ביזן 31סטן יולי 2009

**6th Summer University
of Yiddish Language
and Literature July 13 to 31, 2009**

פֿאַרזער
ייִדיש-צענטער
מעדעם-ביבליאָטעק



Teaching staff >

This summer university in the heart of Paris brings together students from a dozen countries, offering a rare opportunity to use Yiddish as a language of communication between students, teachers and organizers. It has been set up with the help of the Rothschild Europe Foundation, the Alain de Rothschild Institute and the Rachel Ajzen et Léon Iagolnitzer Foundation under the auspices of the Fondation de France.

Faculty members under the direction of Yitskhok Niborski

Sharon Bar-Kochva (Maison de la culture yiddish)

Khaye Beer (University College, Londres)

Natalia Krynicka (Université Paris IV-Sorbonne)

Ruby Monet (Maison de la culture yiddish)

Yitskhok Niborski (Inalco, Paris)

Sonia Pinkusowicz-Dratwa (Institut Martin Buber, Bruxelles)

Annick Prime-Margulis (Maison de la culture yiddish)

Gilles Rozier (Maison de la culture yiddish)

די לערערס <

די פּאַריזער זומערקורסן נעמען אויף, אין האַרצן פֿון פּאַריז, סטודענטן פֿון איבער צען לענדער. ס'איז אַ זעלטענע געלעגנהייט זיך צו באַניצן מיט ייִדיש ווי מיט אַ בשותפותדיקער שפּראַך צווישן תּלמידים, לערערס און אָרגאַניזאַטאָרן.

די הײַנאַריקע זומערקורסן ווערן אָרגאַניזירט מיט דעם צושטייער פֿון דער ראַטשילד־פֿונדאַציע, פֿונעם אינסטיטוט אַלען דע ראַטשילד און פֿון דער פֿונדאַציע רחל אייזען און לעאָן יאָגאַלניצער, אונטער דעם אָפּטרופּסות פֿון דער פֿאַנדאַסיאָן דע פֿראַנס.

פּעדאַגאָגישע אַנפֿירונג : יצחק ניבאַרסקי

חיהלע ביר (אוניווערסיטי־קאלעדזש, לאַנדאָן)

שרון בר־פּוכבא (פּאַריזער ייִדיש־צענטער)

רובי מאַנעט (פּאַריזער ייִדיש־צענטער)

יצחק ניבאַרסקי (אינסטיטוט פֿאַר מיזרח־שפּראַכן, פּאַריז)

סאַניאַ פּינקוסאָוויטש־דראַטוואַ (בובער־אינסטיטוט, בריסל)

אַניק פּריס־מאַרגוליס (פּאַריזער ייִדיש־צענטער)

נאַטאַליע קריניצקאַ (אוניווערסיטעט פּאַריז 4)

זשיל ראַזיע (פּאַריזער ייִדיש־צענטער).





Courses >

> 4 levels of courses from 9.00 a.m. to 12.45 p.m., Monday to Friday.

Beginners: Sharon Bar-Kochva and Sonia Pinkusowicz-Dratwa

Level 2 (intermediate): Khayele Beer and Sonia Pinkusowicz-Dratwa

Level 3 (advanced): Rubye Monet and Gilles Rozier

Level 4 (literature seminar):

- group 4A : Yitskhok Niborski and Khayele Beer
Themes: Sholem-Aleykhem and his time
- group 4B : Natalia Krynicka and Yitskhok Niborski
Themes: Sholem-Aleykhem; Yiddish writers in Warsaw between the two wars

> Tutorial sessions will be available in the afternoon, three times a week.

With Annick Prime-Margulis

Students who may have had difficulties in the morning classes can ask for explanations, practice reading or writing, or review points of grammar.

די לעקציעס <

4 ניוואָען לעקציעס פֿון 9.15 ביז 12.45, פֿון מאָנטיק ביז פֿריטיק

אָנהייבערס : שרון בר־כוכבָא און סאַניאַ פינקוסאָוויטש־דראַטוואַ

2טער ניוואָ (מיטעלע) : חיהלע ביר און סאַניאַ פינקוסאָוויטש־דראַטוואַ

3טער ניוואָ (אָוואַנסירטע) : רובי מאָנעט און זשיל ראָזיע

4טער ניוואָ (ליטעראַטור־סעמינאַר) :

• גרופע 4א : יצחק ניבאַרסקי און חיהלע ביר

טעמעס : שלום־עליכם און זנן דור

• גרופע 4ב : נאַטאַליע קריניצקאַ און יצחק ניבאַרסקי

טעמעס : שלום־עליכם ; ייִדישע שרעבער אין וואַרשע צווישן ביידע וועלט־מלחמות

נאָך מיטאַג – פראַקטישע אַרבעט 3 מאָל אַ וואָך

מיט אַניק פֿרים־מאַרגוליס

תלמידים וואָס וועלן זיך אָנטרעפֿן אויף באַזונדערע שוועריקייטן אינעם לערנען, וועלן אין די נאָכמיטאַגן קענען פֿראַקטיצירן לייענען, שרעבן אָדער איבערנחזרן גראַמאַטיק.





Cultural activities

Afternoon workshops >

Singing with Shura Lipovsky (Amsterdam)

Outstanding singer of the Yiddish stage
(5 sessions)

Theater with Rafael Goldwaser (Lufteater, Strasbourg)

Actor and director
(5 sessions)

Conversation with Hershl Grant (Paris)

Teacher and actor
(4 sessions)

Evenings: film showings, lectures, social gatherings <

קולטור-אַקטיוויטעטן

< וואַרשטאַטן נאָך מיטאַג

געזאַנג-וואַרשטאַט מיט שורע ליפּאַוסקי (אַמסטערדאַם)
גרויסע קינסטלערין פֿון דער ייִדישער בינע
(5 באַגעגענישן)

שטאַטער-וואַרשטאַט מיט רפֿאל גאַלדוואַסער (לופֿטשטאַטער, שטראַסבורג)
אַקטיאָר און רעזשיסאָר
(5 באַגעגענישן)

שפּראַך-וואַרשטאַט מיט הערשל גראַנט (פֿאַריז)
לערער און אַקטיאָר
(4 באַגעגענישן)

> אין אַוונט : פֿילם-פּראַיעקציעס, רעפֿעראַטן, באַגעגענישן



Conditions of enrollment >

Tuition fees:

- > The cost of tuition is 640 euros.
- > Reduced rate for full-time students under 30 years of age (enclose proof of student status from your university or other learning institute): 450 euros. Some scholarship aid is available, in priority to students.
- > This price includes participation in courses, tutoring sessions and workshops. Some of the courses require the purchase of a textbook or manual. In other courses, there will be an additional photocopy charge of 10 euros.

Accommodation

Accommodation is not provided by the organizers. However, for your information, a list of hotels and university residences will be sent to those participants who request it.

Information

Maison de la culture yiddish-Bibliothèque Medem

18, passage Saint-Pierre Amelot, 75011 Paris France

Tel.: (+ 33 1) 47 00 14 00 Fax: (+ 33 1) 47 00 14 47

Web site: www.yiddishweb.com

For the Summer University, contact Laurence Buchwald: laurence@yiddishweb.com

